

Sdružení vysokoškolských učitelů  
francouzštiny Gallica

# STUDIJNÍ PROGRAMY S FRANCOUZŠTINOU

na českých vysokých školách

(praktická příručka)



Gallica



Scannez-moi !

# OBSAH

<b>1 ÚVOD</b> .....	<b>9</b>
<b>BRNO</b> .....	<b>11</b>
<b>2 ÚSTAV ROMÁNSKÝCH JAZYKŮ A LITERATUR FF MU</b> .....	<b>12</b>
2.1 Nabízené studijní programy .....	13
2.1.1 Filologicky zaměřené bakalářské studium Francouzský jazyk a literatura .....	13
2.1.2 Navazující magisterské studium .....	13
2.1.3 Doktorské studium .....	13
2.2 Mezinárodní spolupráce a dvojí diplomy .....	13
2.2.1 Double Master franco-tchèque en philologie romane .....	13
2.2.2 Double Master CPISF .....	13
2.3 Věda a výzkum .....	14
2.4 Příklady publikací .....	14
2.5 Kontakty .....	15
<b>3 KATEDRA FRANCOUZSKÉHO JAZYKA A LITERATURY PDF MU</b> .....	<b>16</b>
3.1 Studijní programy .....	16
3.1.1 Bakalářské .....	16
3.1.2 Navazující magisterský .....	16
3.2 Mezinárodní spolupráce .....	18
3.3 Výzkum .....	18
3.4 Publikační činnost .....	18
3.5 Kontakty .....	20

**ČESKÉ BUDĚJOVICE** ..... 21**4 ÚSTAV ROMANISTIKY FF JU** ..... 22

4.1 Nabízené studijní programy	22
4.1.1 Jazyk a literatura nebo kultura	22
4.1.2 Učitelství pro střední školy	22
4.1.3 Aplikovaná filologie zaměřená na evropský a mezinárodní obchod	22
4.1.4 Překladatelství se specializací na jeden románský jazyk	22
4.2 Mezinárodní spolupráce a dvojí diplomy	23
4.2.1 Bakalářské studium aplikovaných cizích jazyků se specializací na mezinárodní obchod	23
4.2.2 Navazující magisterské studium lingvistiky Paris	23
4.2.3 Navazující magisterské studium lingvistiky Metz	23
4.3 Výzkum	23
4.4 Příklady publikací	24
4.5 Kontakt	25

**HRADEC KRÁLOVÉ** ..... 27**5 KATEDRA FRANCOUZSKÉHO JAZYKA A LITERATURY PDF UHK** ..... 28

5.1 Nabízené studijní programy	28
5.1.1 Bakalářské programy	28
5.1.2 Navazující magisterské programy	28
5.2 Cíle katedry	28
5.3 (Mezi)národní spolupráce	29
5.4 Třetí role univerzity	30
5.5 Výzkum	30
5.6 Příklady publikací	30
5.6.1 Překlady	30
5.6.2 Odborné články a monografie	30
5.7 Kontakt	31

**OLOMOUC** ..... 33**6 KATEDRA ROMANISTIKY FF UPOL** ..... 34

6.1 Nabízené studijní programy	34
6.1.1. Bakalářský	34
6.1.2 Magisterský	34
6.1.3 Doktorský	35
6.2 Diplomy a certifikáty	35
6.3 Spolupráce a partnerství	35
6.4 Výzkum	35
6.5 Příklady publikací	36
6.6 Kontakt	37

**OSTRAVA** ..... 39**7 KATEDRA ROMANISTIKY FF OU** ..... 40

7.1 Nabízené studijní programy	40
7.1.1 Bakalářský	40
7.1.2 Magisterský	40
7.2 Mezinárodní spolupráce	40
7.3 Věda a výzkum	41
7.4 Příklady publikací	41
7.5 Kontakt	42

<b>PLZEŇ</b> .....	<b>43</b>
<b>8 KATEDRA ROMÁNSKÝCH JAZYKŮ FF ZČU</b> .....	<b>44</b>
8.1 Nabízené studijní programy a dvojí diplomy .....	44
8.1.1 Bakalářský studijní program	
„Cizí jazyky pro komerční praxi – francouzština“ .....	44
8.1.2 Navazující magisterský studijní program	
„Učitelství francouzštiny pro střední školy“ .....	44
8.2 Mezinárodní spolupráce .....	45
8.3 Vědecko-výzkumná témata .....	45
8.4 Příklady publikační činnosti .....	45
8.5 Kontakt .....	46
<b>PRAHA</b> .....	<b>47</b>
<b>9 ÚSTAV ROMÁNSKÝCH STUDIÍ FF UK</b> .....	<b>48</b>
9.1 Nabízené studijní programy .....	48
9.1.1 Bakalářské a magisterské: .....	48
9.1.2 Doktorské .....	49
9.2 Příklady institucionálních partnerů pro studentské stáže .....	49
9.3 Smlouvy Erasmus+ .....	50
9.4 Příklady účasti na akcích pro širokou veřejnost .....	50
9.5 Výzkum .....	50
9.6 Mezinárodní spolupráce .....	51
9.7 Příklady publikací členů katedry .....	51
9.8 Kontakt .....	52

<b>10 KATEDRA FRANCOUZSKÉHO JAZYKA LITERATURY PEDF UK</b> .....	<b>53</b>
10.1 Studijní programy .....	53
10.2 Mezinárodní spolupráce .....	54
10.3 Výzkum .....	54
10.4 Příklady publikací .....	55
10.5 Kontakt .....	55
<b>11 ÚSTAV TRANSLATOLOGIE FF UK</b> .....	<b>56</b>
11.1 Mezinárodní spolupráce .....	56
11.1.1 Pobyty Erasmus+ .....	56
11.1.2 Možnosti stáží .....	56
11.2 Příklady realizace třetí role univerzity .....	57
11.3 Příklady publikací .....	57
11.3.1 Překlady .....	57
11.3.2 Články a monografie .....	58
11.4 Kontakt .....	59
<b>12 KATEDRA ROMÁNSKÝCH JAZYKŮ VŠE</b> .....	<b>60</b>
12.1 Nabízené studijní programy .....	60
12.1.1 Bakalářské studium .....	60
12.1.2 Navazující magisterské studium .....	60
12.2 Diplomy a certifikáty .....	60
12.3 Mezinárodní spolupráce .....	61
12.4 Partnerské frankofonní univerzity pro výměnné pobyty .....	61
12.5 Partnerské organizace pro stáže .....	61
12.6 Výzkum .....	62
12.7 Příklady publikací .....	62
12.7.1 Učebnice a skripta .....	62
12.7.2 Odborné články .....	63
12.8 Kontakty .....	63



Tato příručka vznikla za finančního příspěví Francouzského institutu v Praze, [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)



# ÚVOD

Znalost francouzštiny otevírá dveře do mnoha oblastí kulturního i ekonomického života. Jednou z cest, jak tyto možnosti plně využít, je vysokoškolské studium francouzštiny na některé z univerzit v České republice. Cílem této příručky je představit studentům středních škol, jejich učitelům i široké veřejnosti vysokoškolské studijní programy zaměřené na francouzštinu a možnosti uplatnění jejich absolventů v praxi.

Příručka vznikla z iniciativy asociace vysokoškolských učitelů francouzštiny ([www.gallica.cz](http://www.gallica.cz)), která sdružuje všech jedenáct kateder francouzštiny v České republice (v Brně, Českých Budějovicích, Hradci Králové, Olomouci, Ostravě, Plzni a Praze). Představované studijní programy zahrnují širokou škálu zaměření od filologie, tj. studia francouzské literatury a jazyka, přes učitelství francouzštiny, překladatelství a tlumočnictví až ke specializovaným programům zaměřeným na ekonomii nebo cestovní ruch. Součástí nabídky jsou i tzv. dvojí diplomy, tj. studijní programy realizované zároveň na české univerzitě a na partnerské univerzitě ve Francii.

U každého pracoviště se čtenář seznámí nejen s nabídkou studijních programů, ale dostane také informace o nabídce praktických stáží a výjezdů do zahraničí, o přípravných kurzech k přijímacím zkouškám nebo o možnostech uplatnění absolventů v praxi. U každého pracoviště jsou navíc uvedeny konkrétní kontakty (Facebook, webové stránky aj.). Učitelé středních škol mohou v této příručce získat informace o možné spolupráci s vysokoškolskými kolegy, např. v rámci Pedagogických dnů v Hradci Králové, a o vědeckých i populárně-naučných publikacích zaměřených na francouzštinu. Všem zájemcům o francouzskou a frankofonní kulturu jsou pak určeny přehledy akcí spolupořádaných členy představovaných kateder, např. *Týden Afriky* nebo festival francouzské kultury *Bonjour Olomouc*.

Věříme, že tato publikace umožní rozšířit povědomí o možnostech uplatnění francouzštiny ve studiu i v praxi a pomůže studentům se zájmem o tento jazyk vybrat takový studijní program, který rozvine jejich schopnosti a předpoklady a otevře jim dveře k budoucnosti.

PhDr. Olga Nádvořníková, Ph.D.  
předsedkyně sdružení vysokoškolských učitelů francouzštiny Gallica

Kde získat další informace: [www.gallica.cz](http://www.gallica.cz), [www.mapa-francouzstiny.cz](http://www.mapa-francouzstiny.cz)

## **SEZNAM ZKRATEK**

<b>JU</b>	Jihočeská univerzita (České Budějovice)
<b>FF</b>	filozofická fakulta
<b>MU</b>	Masarykova univerzita (Brno)
<b>OU</b>	Ostravská univerzita
<b>PdF, PedF</b>	pedagogická fakulta
<b>UHK</b>	Univerzita Hradec Králové
<b>UK</b>	Univerzita Karlova
<b>UPOL</b>	Univerzita Palackého (Olomouc)
<b>VŠE</b>	Vysoká škola ekonomická
<b>ZČU</b>	Západočeská univerzita (Plzeň)

I.

# BRNO



## 2 Ústav románských jazyků a literatur FF MU

Románský seminář byl založen rok po vzniku Masarykovy univerzity v roce 1919. Francouzské studium formovalo několik velkých osobností, jako byli zakladatelé románského semináře Hertvík Jarník (děkan 1930–1931), Prokop Miroslav Haškovec (děkan 1925 až 1926) nebo fonetik Emanuel Šrámek, který zajistil kontinuitu bádání i výuky po znovuootevření českých univerzit v roce 1945. V letech 1950–1960 zde výrazně působil fonetik Karel Ohnesorg, lingvista Otto Ducháček a literární historici Otakar Novák a Vladimír Stupka, kterým se podařilo udržet vysokou úroveň vědeckých výstupů navzdory ideologickým tlakům a inspirovat tak i novou generaci příšedší vzápětí: Růžena Ostrá, Zdeňka Stavinohová, Jaroslava Pačesová, Lubomír Bartoš, Jaroslav Fryčer a Jiří Šrámek. V současnosti působí na ústavu profesor Petr Kyloušek, který své vysokoškolské působení spojil s úsilím pozvednout úroveň romanistiky, především jejím novým zapojením do mezinárodního kontextu a spoluprací se zahraničními badatelskými centry. Patřil mezi zakladatele zapsaného spolku Gallica (2000) a jako předseda (2000–2003) a později člen výboru (2003–2006) se zasloužil o rozvoj doktorského studia a organizaci mezinárodních doktorských seminářů. Dostalo se mu za to roku 2002 jmenování rytířem řádu Akademických palem Francouzské republiky.

V současné době má ústav pět sekcí a nabízí obecně filologicky orientované studium v pěti jazycích: francouzštině, španělštině, italštině, portugalštině a katalánštině. V navazujícím studiu se lze zaměřit na všechny shora jmenované jazyky kromě katalánštiny ve filologicky orientovaném studiu a u francouzštiny a španělštiny se nabízí ještě prakticky aplikované studium učitelství a překladatelství.

Ústav rovněž poskytuje zázemí pro doktorské studium v románských literaturách a jazycích.

## 2.1 Nabízené studijní programy

### 2.1.1 Filologicky zaměřené bakalářské studium Francouzský jazyk a literatura

#### 2.1.2 Navazující magisterské studium:

- a) Filologicky zaměřené navazující magisterské studium Francouzský jazyk a literatura
- b) Navazující magisterské studium Učitelství francouzského jazyka a literatury (lze studovat v kombinaci s kterýmkoli dalším učitelským programem na MU)
- c) Navazující magisterské studium Překladatelství románských a germánských jazyků se specializací francouzský jazyk (lze studovat v kombinaci se specializací na španělštinu, němčinu, nizozemštinu, angličtinu a ruštinu).

#### 2.1.3 Doktorské studium:

- a) Doktorské studium se zaměřením na románské literatury
- b) Doktorské studium se zaměřením na románské jazyky

## 2.2 Mezinárodní spolupráce a dvojí diplomy

Magisterské programy lze studovat v režimu „dvojího diplomu“ (double degree) ve spolupráci s partnerskými univerzitami ve Francii. Jsou to:

**2.2.1 Double Master franco-tchèque en philologie romane** se zaměřením na srovnávací literaturu a frankofonní studia ve spolupráci s Université Paris-Est Créteil;

**2.2.2 Double Master CPISF** (Communication Plurilingue et Interculturel en Situations Francophones) se zaměřením na sociolingvistiku a didaktiku francouzštiny jako cizího jazyka ve spolupráci s Université de Rennes 2.

## 2.3 Věda a výzkum

**Literatura:** postkoloniální teorie v literaturách, kanadská francouzsky psaná literatura, frankofonie a frankofonní literatury, vztah literatury a dějin, současný román a drama, postmoderní teorie literatury.

**Lingvistika:** interpretativní sémantika, psycholingvistika, teoretická syntax, sociolingvistika, jazyka mladých, [www.is.muni.cz/do/phil/Pracoviste/URJL/rapcor/index.html](http://www.is.muni.cz/do/phil/Pracoviste/URJL/rapcor/index.html) (RapCor, korpus rapových textů).

**Études Romanes de Brno** [www.phil.muni.cz/journals/index.php/erb](http://www.phil.muni.cz/journals/index.php/erb) je prestižní mezinárodní vědecký časopis vydávaný Ústavem románských jazyků a literatur dvakrát ročně. Časopis je uveden v databázích jako SCOPUS, ERIH+, Ulrich's, EBSCO, WoS (ESCI), DOAJ a má mezinárodní redakční radu, která od roku 1965 publikuje původní články se zaměřením na románské jazyky a literaturu.

## 2.4 Příklady publikací

CUSIMANO, Christophe Gérard L. (2020). *Langage et Neurologie – La maladie d'Alzheimer / Language and Neurology – Alzheimer's disease*. Paris/London: ISTE Editions/ISTE-WILEY.

CUSIMANO, Christophe Gérard L. (2018). *Grammaire-Grimoire du français : Initiation à la syntaxe de Tesnière*. Brno: Muni Press.

DOLEŽALOVÁ, Pavla (2017). *Nová Astrea. Překlad s výkladem nejen o Seladonovi a nových Arkádiích*. Brno: Centrum pro studium demokracie a kultury.

DYTRT, Petr (2018). Hommage ou provocation ? Quel statut pour les fictions biographiques de Jean Echenoz ? *Kwartalnik neofilologiczny*, Warszawa: Dom Wydawniczy Elipsa, 65(3), 382–392.

HAYEK, Katia (2019). Itinéraires romantiques: l'Illyrie dans Jean Sbogar de Charles Nodier, la Bohême dans Les Gitans de Karel Hynek Mácha, Jean Sbogar. Le bicentenaire d'un roman majeur du romantisme. *Atelier du XIX<sup>e</sup> siècle de la SERD, Société des Études romantiques et dix-neuviémistes*.

- KYLOUŠEK, Petr (2019). Le langage et l'émergence de la narration dans Les Anthropoides de Gérard Bessette. In Völkl, Yvone; Göschl, Albert. *Observations. Beobachtungen zu Literatur und Moral in der Romania und den Amerikas*. Wien: Lit Verlag, 145–154.
- KYLOUŠEK, Petr (2020). Que devient le récit de filiation au Québec ? Exemples d'Éric Dupont et de Nicolas Dickner. *Cahiers ERTAVIII*(19), 57–70.
- POLICKÁ, Alena. *Dynamika šíření lexikálních inovací. Identitární neologie a sociolektologie ve francouzském jazykovém kontextu*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2022. 289 s. Spisy Filozofické fakulty Masarykovy univerzity 517.
- PODHORNÁ-POLICKÁ, Alena (2020). RapCor, Francophone Rap Songs Text Corpus. In Horák, Aleš; Rychlý, Pavel; Rambousek, Adam. *Proceedings of the Fourteenth Workshop on Recent Advances in Slavonic Natural Languages Processing, RASLAN 2020*. 1. vyd. Brno: Tribun EU, 95–102.
- VURM, Petr (2017). A la recherche d'Arvida, ville américaine. Arvida de Samuel Archibald. In Dupuis, Gilles; Ertler, Klaus-Dieter. *A la carte. Le roman québécois 2010–2015*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 13–28.

## 2.5 Kontakt

**Web ústavu:** <https://romanistika.phil.muni.cz/>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/urjlfmu/>

## 3 Katedra francouzského jazyka a literatury PdF MU

Katedra francouzského jazyka a literatury vznikla na Pedagogické fakultě MU v roce 1992 po rozdělení Katedry západních jazyků, která byla znovu otevřena v roce 1990, aby zajišťovala vzdělávání učitelů anglického, německého a francouzského jazyka.

### 3.1 Studijní programy

**3.1.1 Bakalářské:** Francouzský jazyk se zaměřením na vzdělávání (program hlavní, vedlejší i jednooborový), Francouzský jazyk pro hospodářskou činnost (program hlavní nebo vedlejší)

**3.1.2 Navazující magisterský:** Učitelství francouzského jazyka pro základní školy (program hlavní, vedlejší i jednooborový)

**Obecné informace:** Bakalářské a magisterské programy jsou na pedagogické fakultě provázány v logickém celku oborové, oborově didaktické a pedagogicko-psychologické profesní přípravy učitelů základních škol spolu s významným prostorem pro praxi přímo ve školách. Francouzština se vyučuje jako jeden z dalších cizích jazyků po angličtině, ale nabízí se v mnoha školách také jako kroužek. Absolventi bakalářského studia se mohou stát např. asistenty pedagogů či pracovat ve sféře volnočasových aktivit. Absolventi magisterského studia skládají zkoušku učitelské způsobilosti a jsou dobře připraveni pro praxi na základních školách, na nižších stupních gymnázií, ale i na jiných typech škol, příp. ve firmách.

Reflektujeme vývoj francouzského a frankofonního světa, včetně moderních výukových metod cizích jazyků, a klademe důraz na získávání aktivních znalostí soudobého jazyka a kultury. Soubor vyučovaných předmětů zahrnuje složku lingvistickou, kulturní a didaktickou. Studenti jsou v první části studia formováni především s důrazem na dobrou znalost jazyka (fonetickou, morfologickou, syntaktickou, a to v psané i mluvené podobě).



Předměty magisterského programu jsou vždy úzce spojeny s didaktickou reflexí výuky francouzštiny jako cizího jazyka. Studenti prohlubují lingvistické i kulturní znalosti z bakalářského stupně a zaměřují se zejména na rozvíjení profesních kompetencí učitele v teorii i praxi.

Po ukončení magisterského studia lze rovněž pokračovat v doktorském programu Didaktika cizího jazyka společném pro všechny katedry cizích jazyků a stát se odborníky v pedagogickém výzkumu.

**Ocenění:** Z našich absolventů byli někteří také významně oceněni odbornou komunitou, např.: Mgr. Martina Tinková z Biskupského gymnázia Brno získala cenu Pedagog roku 2019 vyhlašovanou každoročně Pedagogickou fakultou MU. Mgr. Dana Dobšíčková se dostala mezi deset finalistů soutěže Učitel Slovenska 2020.

**Program Francouzský jazyk pro hospodářskou činnost** je sdružené (mezifakultní) studium v kombinaci s programem Veřejná ekonomika a správa na ESF MU. Cílem studia je připravit absolventy pro práci v hospodářsko-administrativní oblasti po stránce jazykové, odborné, komunikační a obecně kulturní. Důraz je kladen na odborný jazyk, ale také na geografii a základy překladu odborného textu. V rámci studia na ESF absolvent získá základní vhled do ekonomie, veřejné správy a managementu. Hlavní studijní program na PdF MU znamená bakalářskou práci ve francouzštině z oblasti aplikované lingvistiky, hlavní studijní program na ESF MU znamená bakalářskou práci na ekonomické téma v češtině nebo angličtině. Absolventi se uplatní v oblasti státní správy, privátního podnikatelského sektoru i v mezinárodních institucích. Navázat lze magisterským studiem francouzštiny nebo např. česko-francouzským magisterským studiem veřejné správy (MFTAP).

**ČZV:** Nad rámec běžných studijních programů katedra nabízí pravidelně rovněž kurzy celoživotního vzdělávání pro učitele akreditované MŠMT.

## 3.2 Mezinárodní spolupráce

Mezinárodní kontakty katedry jsou zajištěny především v rámci spolupráce Erasmus+, např. s univerzitami v Bordeaux, Saint-Étienne, Limoges, Montpellier, Amiensu nebo Toulouse, ale také v rámci evropského projektu EDUC sdružujícího univerzity z Brna, Rennes, Paříže (Nanterre), Postupimi, Pécse a Cagliari.

V rámci ČR katedra spolupracuje s Francouzským institutem v Praze, s Francouzskou aliancí, s Domem zahraničních služeb (zde hlavně na projektu e-Twinning), ale také s firmami, které zaměstnávají francouzsky mluvící personál a mají zájem být v kontaktu s univerzitním prostředím i základními a středními školami, kde se francouzština vyučuje. Ve spolupráci s nimi, s dalšími univerzitami v rámci sdružení Gallica a se Sdružením učitelů francouzštiny vznikl projekt <https://mapa-francouzstiny.cz/> Interaktivní mapa francouzštiny, který katedra koordinuje a plánuje i nadále rozšiřovat jeho využití.

## 3.3 Výzkum

Vyučující se rovněž věnují výzkumné činnosti, a to v oblasti lingvistiky (zejména vývoje francouzštiny, fonetiky a fonologie, francouzštiny pro specifické účely nebo argotu), francouzské a frankofonní literatury (především z řad autorů 19., 20. a 21. století, se zaměřením na literaturu pro mládež, detektivní román, geokritiku a další směry zkoumání literárního prostoru) a didaktiky cizích jazyků (např. didaktiky literárního textu ve výuce cizího jazyka, interkulturní komunikační kompetence nebo plurilingvismu).

## 3.4 Publikační činnost

BAKEŠOVÁ, V. (2021). The poetics of reconciliation in French literary work of the 20th century. From Marie Noël to Sylvie Germain. In Vázquez, A. B., Kučerková, M. *The Figurativeness of the Language of Mystical Experience. Particularities and Interpretations*. Brno: Munipress, 199–207.

- BAKEŠOVÁ, V. (2020). La littérature, outil toujours actuel dans l'enseignement du FLE. *Romanistica Comeniana*, 3(2), 63–76.
- BAKEŠOVÁ, V. (2019). *Prostor a jeho obývání. Zobrazení prostoru v díle Marie Noëlové, Suzanne Renaudové, Christiane Singerové a Sylvie Germainové*. Brno: Munipress.
- ČERVENKOVÁ, M., DELALANDE, H. (2021). Les étudiants tchèques et slovaques en mobilité internationale : différentes interactions en Erasmus. *CASALC Review*, 11(1), 160–177.
- DELALANDE, H. (2021). Analyse des besoins en français de spécialité pour étudiants étrangers en stage professionnel en France. *Language Learning in Higher Education; Journal of the European Confederation of Language Centres in Higher Education (CercleS)*, 11(2), 359–373.
- LUBĚNOVÁ MORALES, A. (2021). Autentický literární text a čtení pro zábavu ve výuce cizího jazyka: Přehledová studie. In Janíková, V., Hanušová, S. (eds). *Výzkum v didaktice cizích jazyků IV*. Brno: Masarykova univerzita, 67–89.
- NERUŠILOVÁ, T. (2022). Příklady chyb v samostatném ústním projevu studentů francouzského jazyka během online výuky. *Cizí jazyky. Časopis pro teorii a praxi*, 65(4), 4–12
- POUČOVÁ, M. (2021). Quand la peluche s'en mêle – après la guerre, une nouvelle vie. *L'oiseau bleu. Revue internationale du conte et de la littérature de jeunesse*, 1(1), 1–13.
- POUČOVÁ, M. (2019). *Prague magique – Prague noire. Romanesques, Revue du Cercle/Roman & Romanesque*, Paris: Classiques Garnier, vol. 2018, Hors-série, 231–245.
- POUČOVÁ, M. (2018). Les traductions tchèques du roman populaire français au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècles. *Belphégor, Littérature populaire et culture médiatique*, Halifax, Canada: OpenEdition, 2020, 18(1), 1–16.
- POUČOVÁ, M. (2017). *Sous les pavés, le noir ! Le roman noir dans la France post-68*. Brno: Munipress.
- SCHEJBALOVÁ, Z. (2021). Les noms propres français dans la presse tchèque du XVIII<sup>e</sup> siècle. *XLinguae*, 14(4), 65–76.
- SCHEJBALOVÁ, Z. (2018). Recherche et méthodes de l'évolution du français – actes écrits sous Jean de Luxembourg du XIV<sup>e</sup> siècle. *XLinguae*, Nitra: SVO, s.r.o., 11(1XL), 252–260.

SUQUET, P. (2018). Le contenu linguistique des manuels de français pour les apprenants du collège. *Synergies Europe*, Gerflint, vol. 13, 139–146.

## 3.5 Kontakty

**Adresa:** Katedra francouzského jazyka a literatury PdF MU, Poříčí 9, 603 00 Brno

**E-mail:** kfj@ped.muni.cz

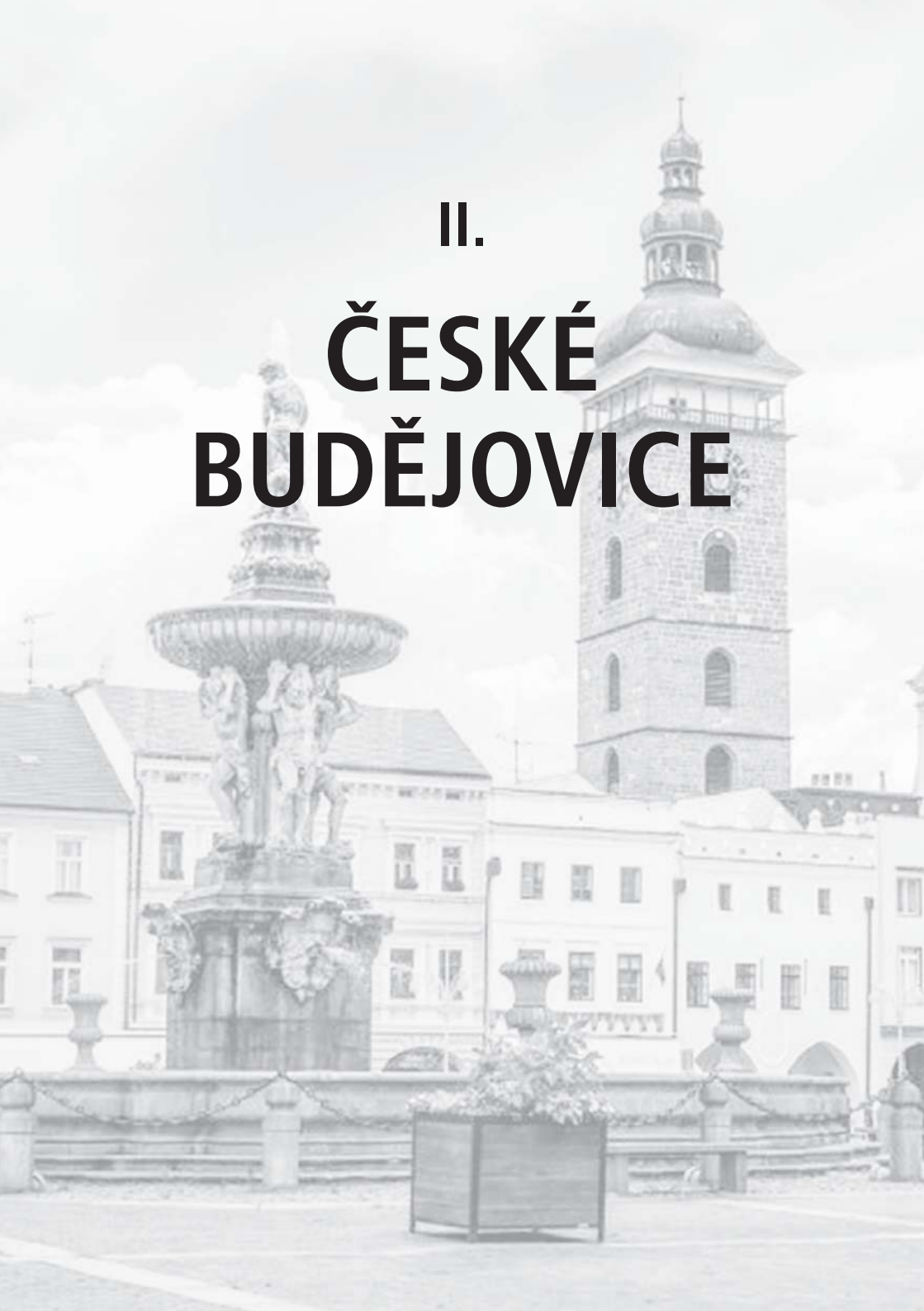
**Webové stránky:** <https://francouzstina.ped.muni.cz/>

**Facebook:** KFJL Katedra francouzského jazyka a literatury PdF MU; FJHC  
Francouzský jazyk pro hospodářskou činnost

**Skupina pro učitele francouzštiny na FB:** Více francouzštiny ve školách

II.

# ČESKÉ BUDĚJOVICE



## 4 Ústav romanistiky FF JU

Ústav romanistiky (URO) Filozofické fakulty JU vznikl 1. září 2007 transformací Katedry romanistiky, která existovala na Pedagogické fakultě Jihočeské univerzity od roku 1991. Dnes patří k největším ústavům Filozofické fakulty JU a k respektovaným romanistickým pracovištím v českém i středoevropském kontextu. Jeho posláním je poskytovat univerzitní vzdělání v oblasti lingvistiky, aplikované lingvistiky, literatury a kultury tří jazykových společenství – francouzského, španělského a italského – a realizovat v nich odpovídající základní i aplikovaný výzkum. Samozřejmým předpokladem k tomu je rozvinutá mezinárodní spolupráce, zejm. s univerzitními pracovišti podobného zaměření v románských zemích.

### 4.1 Nabízené studijní programy

Ústav romanistiky nabízí čtyři typy bakalářských, resp. navazujících magisterských studijních programů se specializací na francouzštinu, španělštinu a italštinu:

**4.1.1 Jazyk a literatura nebo kultura** (bakalářské i navazující programy pro FJ, IJ, ŠJ, možno studovat samostatně, případně volně kombinovat s dalšími programy Filozofické fakulty)

**4.1.2 Učitelství pro střední školy** (bakalářské i navazující programy pro FJ a ŠJ v kombinaci s dalšími programy Filozofické fakulty)

**4.1.3 Aplikovaná filologie zaměřená na evropský a mezinárodní obchod** (bakalářské programy pro FJ a ŠJ)

**4.1.4 Překladatelství se specializací na jeden románský jazyk** (FJ, ŠJ, IJ) v kombinaci s angličtinou (navazující magisterský program)

V postgraduálním stupni nabízí ÚRO doktorské studium lingvistiky v rámci studijního programu Románské jazyky.

## 4.2 Mezinárodní spolupráce a dvojí diplomy

Řadu našich programů lze studovat v režimu „double degree“, a získat tak plnohodnotný diplom naší i partnerské zahraniční univerzity. Pro francouzský jazyk nabízejí tuto možnost tři programy:

**4.2.1 Bakalářské studium aplikovaných cizích jazyků se specializací na mezinárodní obchod** (Licence en Langues étrangères appliquées – spécialité Commerce international) ve spolupráci s Université Bretagne-Sud, Faculté de Lettres, Langues, Sciences humaines et Sociales, Lorient.

### 4.2.2 Navazující magisterské studium lingvistiky Paris

(Master en Sciences du langage, spécialité Signes, Discours et Société) ve spolupráci s Université de Paris, Faculté des Sciences Humaines et Sociales – Sorbonne

### 4.2.3 Navazující magisterské studium lingvistiky Metz

(Master en Sciences du langage et Didactique des Langues, spécialité Lexique, Texte et Discours) ve spolupráci s Université de Lorraine, UFR Sciences Humaines et Sociales, Metz

Vedle toho nabízí ÚRO možnost absolvovat standardní studijní pobyty na některé z více než 30 partnerských univerzit v Evropě (zejm. v románských zemích) nebo v Latinské Americe.

## 4.3 Výzkum

Po vědecké stránce se v prvních dvaceti letech své existence romanistika profilovala především jako pracoviště zaměřené na literární výzkum starých tisků v zámeckých knihovnách a knižní kultury, těžištěm byla převážně literární romanistika.

V souvislosti s generační obměnou se v posledních dvaceti letech dostal výrazně do popředí také výzkum lingvistický, jehož hlavními směry jsou textová lingvistika a lexicální morfologie. Mezi prioritní výzkumné osy patří:

- Literatura v zámeckých knihovnách a knižní kultura
- Recepte frankofonní překladové literatury v ČR
- Španělská a provensálská literatura 16. století
- Textové struktury a diskurzní vztahy
- Slootovorné procesy a tvoření pojmenování
- Právní terminologie v kontrastivní perspektivě (Ústav vytváří vícejazyčnou databázi právních termínů [www.legterm.cz/](http://www.legterm.cz/) (LegTerm))

## 4.4 Příklady publikací

ČERNÍKOVÁ, Veronika (2020). *L'écrivain fictif dans l'œuvre de Gérard Bessette*. Peter Lang, Berlin.

PEŠEK, Ondřej (2017). *La « Rhetorique de Cicéron » traduite par Jean d'Antioche: organisation du texte et son marquage*. Jihočeská univerzita, České Budějovice.

PROKOP, Josef (2020), *Les Vies des poètes provençaux de Jehan de Nostredame: essai d'interprétation*, Acta philologica, Editio Universitatis Bohemiae Meridionalis, České Budějovice.

RADIMSKÁ, Jitka (2020). *Les livres et les lectures d'une princesse*. Honoré Champion, Paris.

S podporou spolku GALLICA vydává ÚRO odborný časopis [www.eer.cz/](http://www.eer.cz/) Echo des études romanes.



## 4.5 Kontakt

**Adresa:** Ústav romanistiky FF JU, Branišovská 31a, 370 05 České Budějovice

**E-mail:** romanist@ff.jcu.cz

**Webové stránky:** <https://www.ff.jcu.cz/cz/fakulta/ustavy/ustav-romanistiky>

**Facebook:** Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích



III.

# HRADEC KRÁLOVÉ



## 5 Katedra francouzského jazyka a literatury PdF UHK

Katedra francouzského jazyka a literatury (KFJL) Pedagogické fakulty UHK vznikla 6. října 2016 transformací Oddělení francouzského jazyka a literatury, které bylo od roku 1992 součástí Katedry anglického jazyka a literatury PdF UHK.

### 5.1 Nabízené studijní programy

KFJL PdF UHK zajišťuje čtyři akreditované studijní programy, z nichž dva jsou bakalářské a dva navazující magisterské:

**5.1.1 Bakalářské programy:** Francouzský jazyk se zaměřením na vzdělávání (tříleté studium, lze studovat jednooborově, nebo v libovolné kombinaci s druhým programem z nabídky PdF, PŘF, FF UHK), Cizí jazyky pro cestovní ruch – francouzský jazyk (tříleté dvouoborové studium, v kombinaci s druhým cizím jazykem z nabídky anglický, německý, ruský jazyk)

**5.1.2 Navazující magisterské programy:** Učitelství pro 2. stupeň základních škol - francouzský jazyk a literatura (dvouleté dvouoborové studium, libovolná kombinace s druhým programem z nabídky PdF, PŘF, FF UHK), Učitelství pro střední školy – francouzský jazyk a literatura (dvouleté dvouoborové studium, libovolná kombinace s druhým programem z nabídky PdF, PŘF, FF UHK)

### 5.2 Cíle katedry

Posláním katedry je vzdělávat budoucí učitele francouzštiny v oblasti jazyka, literatury a didaktiky a dále také odborníky v oblasti cestovního ruchu.

Od 3. ročníku jsou pro studenty učitelství zajišťovány reflektované pedagogické praxe na základních a středních školách, mimo povinné studijní kurzy pořádá katedra frankofonní akce (setkání, semináře, workshopy) s cílem propagovat francouzský jazyk ve městě a v regionu.

## 5.3 (Mezi)národní spolupráce

Na národní úrovni spolupracuje KFJL se základními a středními školami v Hradci Králové a v Královéhradeckém kraji a s Alliance française Pardubice.

Aktuálními zahraničními partnery jsou:

- Université de Lille, Sciences humaines et sociales, E.A. 1061 Analyses Littéraires et Histoire de la Langue (ALITHILA), Francie, jako spoluorganizátor každoročně pořádané mezinárodní konference o literatuře pro mládež na PdF UHK
- ISFEC Aquitaine, Institut Supérieur de l'enseignement catholique, Bordeaux, Francie
- Haute Ecole Libre Mosane, Liège, Belgie
- Université Aristote de Thessalonique, Řecko
- Université de Sherbrooke, Québec, Kanada

Zahraniční stáže Erasmus+ absolvují nejčastěji studenti KFJL na univerzitách v Limoges, Orléans, Bordeaux a Liège.

## 5.4 Třetí role univerzity

KFJL PdF UHK pravidelně organizuje a zaštiťuje frankofonní akce pro žáky a studenty, učitele a frankofonní veřejnost, a to především v rámci Pedagogických dnů, které se konají každý rok v měsíci březnu. Jedná se o didaktické semináře, workshopy různého zaměření, společensko-kulturní setkání, či přednášky ve spolupráci s Kruhem moderních filologů.

## 5.5 Výzkum

Vědecká činnost katedry směřuje do oblasti lingvistiky (syntax románských jazyků), literatury (kanadská frankofonní literatura, literatura pro mládež) a didaktiky francouzštiny (cizojazyčná výuka s podporou ICT, didaktika fonetiky FJ).

## 5.6 Příklady publikací

### 5.6.1 Překlady

LAS CASES de, E. (2020). *Memoriál ze Svaté Heleny*. Praha: Academia, komentovaný překlad a úvodní studie A. Pohorský.

CHATEAUBRIAND de, F.-R. (2011). *Paměti ze záhrobí*. Praha: Academia, komentovaný překlad a úvodní studie A. Pohorský.

### 5.6.2 Odborné články a monografie

DVOŘÁKOVÁ, Miloslava (2019). V. Buben, lingvista a lexikograf, In: *Cizí jazyky*, Praha: PdF UK, 62 (3), 27–31.

DVOŘÁKOVÁ, Miloslava (2018). Století Maurice Grevisse, In: *Cizí jazyky*, Praha: PdF UK, 61 (1), 37–45.

- KUNEŠOVÁ, Květuše (2019). La littérature de jeunesse comme outil pluridisciplinaire dans l'enseignement du FLE. In: *Lingua viva*, XV, 29, Pdf Jihočeské univerzity, České Budějovice, 29–37.
- KUNEŠOVÁ, Květuše (2017). Kanadská frankofonní literatura pro děti a mládež. Hradec Králové: Gaudeamus.
- KUNEŠOVÁ, Květuše (2016). *Proměny románového žánru. Francouzský „postexistencialistický“ román*. Hradec Králové: Gaudeamus.
- KUNEŠOVÁ, Květuše (2015). *Exil: realita a imaginace (Téma exilu ve frankofonní kanadské a quebecké literatuře)*. Hradec Králové: Gaudeamus.
- MÁDLOVÁ, Michaela (2022). *Poslech v cizím jazyce s využitím multimédií*. Univerzita Karlova: Karolinum.
- MÁDLOVÁ, Michaela (2018). Poslech s porozuměním ve výuce francouzského jazyka na středních školách, In: *Cizí jazyky*, Praha: Pdf UK, 61 (4), 3-15.
- MÁDLOVÁ, Michaela (2015). Les multimédias en classe de FLE: la compréhension réussie des journaux télévisés grâce aux supports multimédias, In: *Didactique de la phonétique et phonétique en didactique du FLE*, Praha: Karolinum, 109–123.

## 5.7 Kontakt

**Adresa:** KFJL Pdf UHK, Hradecká 1227, 500 03 Hradec Králové

**Webové stránky:** <https://www.uhk.cz/cs/pedagogicka-fakulta/pdf-1/pracoviste-fakulty/katedra-francouzského-jazyka-a-literatury>

**Facebook:** [www.facebook.com/kfjluhk](http://www.facebook.com/kfjluhk)





# IV. OLOMOUC



## 6 Katedra romanistiky FF UPOL

Katedra byla založena po 2. světové válce v roce 1947, pouze rok po obnovení Univerzity Palackého. Prvním vedoucím katedry byl tehdy J. Š. Kvapil, odborník na francouzskou a rumunskou literaturu. Během 40 let trvajících komunistického režimu se studium francouzštiny rozvíjí díky několika významným osobnostem, mezi nimiž můžeme zmínit například Jindřicha Hoříňka, Vladimíra Hořejšího a Miroslava Pavlíka za lingvistickou sekci a Antonína Zatloukala a Jiřího Látala za sekci literární. Se Sametovou revolucí začala pro katedru nová éra, která položila základy studia italské a portugalské filologie. Počet zapsaných studentů v akademickém roce 2019/2020 dosahoval: 81 na bakalářském a 34 na magisterském stupni studujících francouzštinu; 111 na bakalářském a 32 na magisterském stupni studujících španělštinu; 37 na bakalářském a 2 na magisterském stupni studujících italštinu; 28 na bakalářském a 5 na magisterském stupni studujících portugalštinu.

Vyučovanými jazyky na katedře jsou francouzština, španělština, italština, portugalština.

### 6.1 Nabízené studijní programy

#### 6.1.1. Bakalářský

Studium francouzské filologie (jedno- i dvouoborové) zahrnuje oblast lingvistiky a literatury se systematickým prohloubením znalostí praktického jazyka, historie a kultury. Francouzská sekce nabízí rovněž specializovaný program: Francouzština se specializací na aplikovanou ekonomii.

#### 6.1.2 Magisterský

Kromě klasických studií francouzské / španělské / italské / portugalské filologie (jedno- i dvouoborové) nabízí magisterský stupeň specializované programy: Francouzština se specializací na tlumočení a překlad, Španělština se specializací na tlumočení a překlad nebo Italština a italská kultura.

### **6.1.3 Doktorský**

Katedra zajišťuje doktorské studium románských jazyků a literatur. V současnosti zahrnuje francouzská sekce 5 interních doktorandů.

## **6.2 Diplomy a certifikáty**

Francouzské centrum Univerzity Palackého za podpory katedry plánuje od roku 2022 poskytovat mezinárodní diplomy DELF/ DALF.

## **6.3 Spolupráce a partnerství**

Katedra spravuje Francouzské centrum Univerzity Palackého, jež organizuje četné kulturní události (workshopy, debaty, literární a hudební večery), jejichž vrcholem je každoroční festival francouzské kultury Bonjour Olomouc. V rámci programu Erasmus+ vzniklo na 50 mezinárodních dohod podepsaných jak s evropskými univerzitami, tak s univerzitami v Latinské Americe, které umožňují studentům strávit studijní pobyt v zahraničí. Užitečné spolupráce byly také navázány s firmami, ambasádami, kulturními institucemi apod., které přispívají k aktivitám univerzity a umožňují studentům absolvovat profesní stáž.

## **6.4 Výzkum**

Vyučující se věnují vědeckému výzkumu v oblasti lingvistiky, literatury, překladatelství či historie a románské kultury, z nichž některé umožňují také začlenění doktorandů a studentů magisterského studijního programu. Z probíhajících mezinárodních projektů můžeme zmínit:

- **TRANS.ARCH – Archives in Transition:** Collective Memories and Subaltern Uses, řízený Univerzitou Johanna Wolfganga Goetheho ve Frankfurtu (vedoucí doc. Daniel Nemrava).
- **NUMERISLAV** – Archivní kartografie, elektronická platforma a transnacionální dějiny francouzské slavistiky 20. století, řízený Institutem slavistických studií a Centrem Kultur a společnosti východní, balkánské a střední Evropy na Sorbonnské univerzitě. (Dr. Jan Zatloukal je externím členem týmu).
- **Early Modern Evangelization of China:** The Franciscan Mission and its Theory (vedoucí dr. Iveta Nakládalová).

Vyučující a doktorandi se účastní mezinárodních konferencí, tematických seminářů a publikují vědecké články, odborné monografie nebo didaktické příručky. Katedra organizuje významná mezinárodní setkání, např. Olomoucké mezinárodní kolokvium o latinskoamerických studiích (CIELO), Mezinárodní setkání romanistů nebo studentskou konferenci CIFRE. Vydává rovněž odborný časopis [www.romanica.upol.cz/](http://www.romanica.upol.cz/) Romanica Olomucensia, který pojednává o lingvistice, literatuře, překladu nebo kultuře románsky mluvících zemí a je uveden v databázích jako: CEEOL, CIRC, Crossref, Dialnet, DOAJ, EBSCO, ERIH+, MIAR, REDIB, WoS (ESCI).

## 6.5 Příklady publikací

BIDAUD, Samuel (2016). *Etudes de linguistique théorique et romane*. Reims : Editions et Presses Universitaires de Reims.

BIDAUD, Samuel (2016). *La vicariance en français et dans les langues romanes* (italien, espagnol, portugais). Paris : L'Harmattan.

BIDAUD, Samuel (2019). *Le concept linguistique d'opérativité*. Olomouc: Univerzita Palackého.

HILDENBRAND, Zuzana, KACPRZAK, Alicja, SABLAYROLLES, Jean-François (eds) (2016). *Emprunts néologiques et équivalents autochtones en français, en polonais et en tchèque*. Limoges : Lambert-Lucas.

- KADLEC, Jaromír (2012). *Francouzština v Africe*. Olomouc: Univerzita Palackého.
- MATOUŠKOVÁ, Jiřina (2019). *Podoby palimpsestového psaní v díle Jeana Anouilhe*. Olomouc: Univerzita Palackého.
- VOŽDOVÁ, Marie (2014). *Jean Anouilh mezi divadlem a pokušením filmu*. Olomouc: Univerzita Palackého.
- ZATLOUKAL, Jan (2014). *L'exil de Jan Čep. Un écrivain tchèque en France*. Paris : Institut d'études slaves.
- ZATLOUKAL, Jan (ed.) (2016). *Francouzští přátelé Jana Čepa*. Brno: CDK.

## 6.6 Kontakt

**Webové stránky:** Katedra romanistiky FF UP – [www.romanistika.upol.cz](http://www.romanistika.upol.cz);

Francouzské centrum UP – [www.francouzskacentrum.upol.cz/](http://www.francouzskacentrum.upol.cz/)

**Facebook** Katedra romanistiky FF UP – [www.facebook.com/katedraromanistiky/](https://www.facebook.com/katedraromanistiky/);

Francouzské centrum UP – [www.facebook.com/francouzskacentrumolomouc/](https://www.facebook.com/francouzskacentrumolomouc/)



**V.**  
**OSTRAVA**



## 7 Katedra romanistiky FF OU

### 7.1 Nabízené studijní programy

#### 7.1.1 Bakalářský

Katedra romanistiky Filozofické fakulty Ostravské univerzity nabízí studium v bakalářském studijním programu Francouzská filologie, v rámci něž si studenti mohou zvolit variantu maior, minor, specializaci Francouzština pro odbornou a profesní komunikaci (který nahradil předchozí studijní obor Francouzština ve sféře podnikání) a Francouzština pro vzdělávání.

#### 7.1.2 Magisterský

Katedra romanistiky realizuje magisterský program Francouzská filologie, v jehož rámci je možný výběr z variant maior, minor, specializace Francouzština pro překlad a Učitelství francouzského jazyka a literatury pro střední školy.

### 7.2 Mezinárodní spolupráce

Katedra romanistiky rozvíjí mezinárodní spolupráci s mnoha univerzitami ve Francii, v Kanadě (Université Laval) a také v dalších zemích románského jazykového prostoru. V rámci programu Erasmus+ mohou studenti i vyučující vyjždět na pobyty na těchto univerzitách: Université de Bretagne-Sud, Université de Clermont Auvergne, Université Paris Descartes, Université de Strasbourg, Università degli Studi di Perugia, Università degli Studi di Roma Tor Vergata (Itálie), Universidad de Cantabria, Universidad de Málaga, Universidad de Oviedo, Universidad de País Vasco, Universidad de Santiago de Compostela (Španělsko), Universitatea din București, Universitatea Stefan cel Mare Suceava (Rumunsko).



## 7.3 Věda a výzkum

Vyučující katedry romanistiky rozvíjejí aktivní publikační činnost v oblasti francouzské jazykovědy (zejména se zaměřením na sociolingvistiku, terminologii a překlad) a současné francouzské literatury a divadla. Jsou organizovány mezinárodní konference (*Jan Šabršula a jeho odkaz romanistice*) a tematické semináře (*Argot des jeunes, Journée canadienne, La langue française au Maghreb*). Katedra pravidelně vydává vědecký časopis *Studia Romanistica*. V současnosti je řešeno několik vědecko-výzkumných projektů.

## 7.4 Příklady publikací

- DEDKOVÁ, Iva (2019). Les Prépositions entre et parmi dans un corpus de textes littéraires contemporains In: *Études romanes de Brno*, vol. XII, n° 40(1), p. 19–40.
- DEDKOVÁ, Iva (2015). À propos de la préposition CHEZ en français actuel. In: *Écho des études romanes*. Vol. XI / Num. 2, n° XI, p. 5–21.
- HONOVÁ, Zuzana, LAZAR, Jan (2019). La lexicalisation des noms de marque en tchèque et en français : étude contrastive. In: Altmannová Jana, Le Tallec Gabrielle. *Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer*. Brussels : P.I.E. Peter Lang, p. 651–664.
- HONOVÁ, Zuzana (2016). L'équivalence fonctionnelle - une stratégie pour la traduction juridique ?. In: *Études romanes de Brno*, n° 37, p. 163–176.
- KUNEŠOVÁ, Mariana (2016). De la viabilité du texte automatique dans le théâtre: S'il vous plaît, I, 1. In: *Écho des études romanes*, n° 12, p. 27–40.
- KUNEŠOVÁ, Mariana (2016). *L'absurde dans le théâtre Dada et présurréaliste français*. Brno: Filozofická fakulta MU.
- LAZAR, Jan (2019). La perception du phénomène d'emprunt dans le milieu tchèque et ses possibles classements. In: Sablayrolles, J.-F., Mudrochová, R., Kacprzak, A. (Éds). *L'emprunt en question(s)*. Limoges : Lambert-Lucas, p. 121–131.

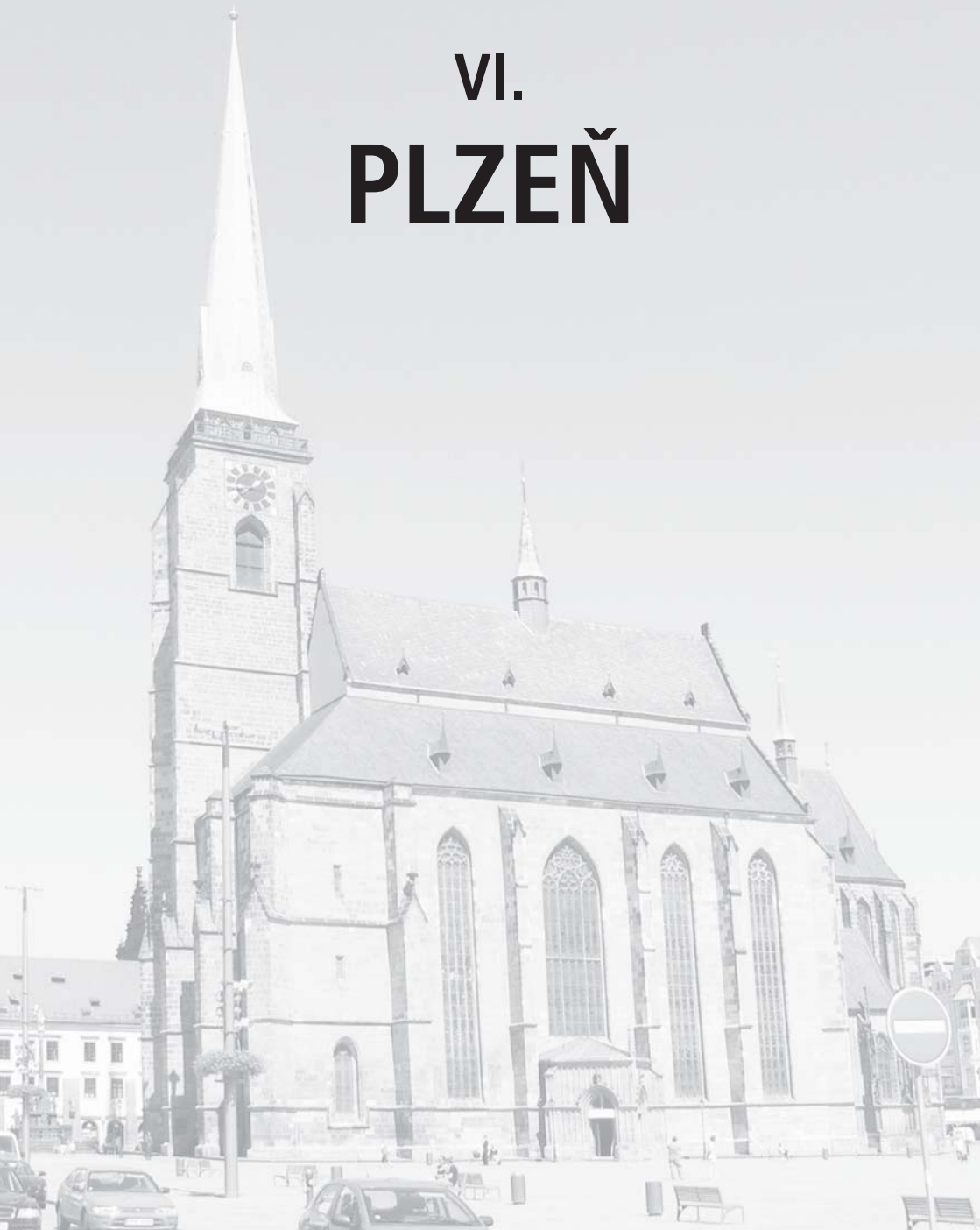
- LAZAR, Jan (2019). Le tchèque des étudiants Erasmus : un exemple d'argot scolaire spécifique. In: Razky, A., Sfar, I., Soutet, O., Mejri, S. (Éds.). Variations et dynamiques langagières. Paris : Université Paris Sorbonne, p. 242–248.
- PLEŠKO, Martin (2018). Postavenie francúzštiny v jazykových zákonoch vybraných frankofónnych krajín. In: *Jazyková euromozaika. Sborník z 14. mezinárodního setkání mladých lingvistů 2013*, Olomouc: Univerzita Palackého, p. 209–218.
- PLEŠKO, Martin, HOLEŠ, Jan (2018). *Quelle féminisation linguistique pour l'Afrique francophone ? Le cas du discours administratif en Algérie, au Maroc, en Mauritanie et en Tunisie*. Ostrava: Ostravská univerzita.

## 7.5 Kontakt

**Web:** [www.ff.osu.cz/kro/](http://www.ff.osu.cz/kro/)

**Facebook:** Francouzština na FF OU

VI.  
**PLZEŇ**



## 8 Katedra románských jazyků FF ZČU

### 8.1 Nabízené studijní programy a dvojí diplomy

#### 8.1.1 Bakalářský studijní program

##### „Cizí jazyky pro komerční praxi – francouzština“

Nabízíme studium francouzštiny v rámci bakalářského studijního programu Cizí jazyky pro komerční praxi (v kombinaci s angličtinou ve společném základu). Studium směřuje k ovládnutí znalostí a dovedností obecného i odborného jazyka a k získání kulturního a politického přehledu o frankofonních zemích. Posluchači tohoto programu mají možnost strávit zimní semestr 3. ročníku na partnerské univerzitě Université d'Artois v Arrasu a v případě úspěšného absolvování tohoto semestru v Arrasu a řádného absolvování studia ve studijním programu Cizí jazyky pro komerční praxi získat jak diplom ZČU v Plzni, tak diplom Université d'Artois v Arrasu (double diplôme de licence).

#### 8.1.2 Navazující magisterský studijní program

##### „Učitelství francouzštiny pro střední školy“

Na magisterské úrovni realizujeme navazující studijní program Učitelství francouzštiny pro střední školy. Posluchači tohoto programu se mohou přihlásit do studijního programu typu double degree, úspěšně absolvovat jeden semestr na partnerské Université d'Artois v Arrasu a v případě úspěšného obhájení diplomové práce před společnou komisí obou partnerských univerzit získat jak diplom ZČU v Plzni, tak diplom Université d'Artois v Arrasu (double diplôme de master).

## 8.2 Mezinárodní spolupráce

Katedra románských jazyků rozvíjí mezinárodní kontakty s univerzitami ve Francii, v Kanadě, v Polsku, v Německu, v Portugalsku, na Slovensku a na Korfu. V rámci programů Erasmus a Inter nabízí studentům možnost absolvovat studijní pobyt na univerzitách v Arrasu, Limoges, Paris Créteil Val de Marne, Perpignanu, Amiensu, Oviedu, Istanbulu a na Korfu.

## 8.3 Vědecko-výzkumná témata

Katedra se ve své vědecko-výzkumné činnosti zaměřuje zejména na problematiku odborné francouzštiny, aplikované lingvistiky, didaktiky cizích jazyků a kultury frankofonního světa. Katedra organizuje mezinárodní vědecké konference a zapojuje se do odborných projektů.

## 8.4 Příklady publikační činnosti

FENCLOVÁ, Marie (2020), Le reflet de l'oralité dans un texte littéraire. In: Le français oral, le français écrit. NAVA.

KOLÁŘIKOVÁ, Dagmar (2021). Současné tendence při tvoření slov skládáním ve francouzštině. *Cizí jazyky*.

KOLÁŘIKOVÁ, Dagmar, MUDROCHOVÁ, Radka (2021). Quelles denominations pour « les yeux » en français substandard ? – un point de vue lexicographique. *Écho des Études Romanes*.

KOLÁŘIKOVÁ, Dagmar (2021). Reflet de la pandémie de Covid-19 dans les dictionnaires de la langue française. *Studia romanistica*.

KOLÁŘIKOVÁ, Dagmar, Alicja Kacprzak, Radka Mudrochová, Jean-François Sablayrolles (dir.) (2020) : L'emprunt en question(s). *Conceptions, réceptions, traitements lexicographiques*. Časopis pro moderní filologii, roč. 102, č. 2, s. 275–278.

MUDROCHOVÁ, Radka, KOLÁŘÍKOVÁ, Dagmar, HOROVÁ, Helena, PODHORNÁ-  
-POLICKÁ, Alena, COURBON, Bruno, DUFFLEY, Patrick, LEMIRE, Anthony,  
JOLICOEUR, Louis, PUCHOVSKÁ, Zuzana, FIÉVET, Anne-Caroline, KOVÁCS, Máté  
(2020). Diversité et variations de la langue française au XXI<sup>e</sup> siècle. Plzeň.  
ROZLOZSNIKOVÁ, H. (2020) Poème - texte et/ou image : Louise Dupré et Anouk  
van Renterghem. ROMANICA OLOMUCENSIA.

## 8.5 Kontakt

**Adresa:** Západočeská univerzita v Plzni, Fakulta filozofická,  
Katedra románských jazyků, Riegrova 11, 306 14 Plzeň

**Web:** [www.kro.zcu.cz](http://www.kro.zcu.cz)

VII.  
**PRAHA**



## 9 Ústav románských studií FF UK

Ústav románských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, nejstarší pracoviště svého druhu u nás, byl založen v roce 1882. Na pražské romanistice působily významné osobnosti, jako básník a překladatel Jaroslav Vrchlický, literární kritik F. X. Šalda, odborník na srovnávací vývoj románských jazyků Maxmilián Křepinský nebo Josef Kopal, autor monumentálních Dějin francouzské literatury od počátků do 40. let 20. století, či Václav Černý. V současné době katedra rozvíjí odkaz těchto osobností a zároveň se zaměřuje na současný výzkum a mezinárodní spolupráci.

Absolventi nabízených studijních programů působí v diplomatické sféře (asistenti velvyslanců, velvyslanci, na Stálém zastoupení ČR při EU aj.), v evropských institucích, v kulturních institucích (Francouzský institut, zázemí Collegia 1704 aj.), v obchodní sféře (Česko-francouzská obchodní komora a soukromé firmy), v médiích (Český rozhlas aj.), jako učitelé na vysokých, středních a základních školách apod.

### 9.1 Nabízené studijní programy

Ústav románských studií zahrnuje katedru francouzštiny, španělštiny, italštiny a portugalštiny. Oddělení francouzštiny nabízí následující programy:

**9.1.1 Bakalářské a magisterské:** Francouzská filologie; Francouzský jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání (v kombinaci s AJ, ČJ, HIS, LJ, NJ, RJ nebo ŠJ); mezifakultní studijní program Matematika se zaměřením na vzdělávání se sdruženým studiem – Francouzský jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání (zajišťuje MFF UK).

Na začátku února každého roku katedra Francouzštiny pořádá jednodenní přípravný kurz k přijímacím zkouškám (zdarma). Uchazeči se v kurzu seznámí s obsahem a průběhem přijímací zkoušky, zjistí, jak se na zkoušku co nejlépe připravit a jak se vyhnout nejčastějším chybám. Zároveň mohou přímo vyučujícím klást dotazy.

Na konci studia absolventi dosahují úrovně C1 (Bc.) a C2 (Mgr.) ve znalosti jazyka.



### **9.1.2 Doktorské:** Románské jazyky; Románské literatury

Katedra vykazuje vysoké množství doktorandů ze všech kontinentů světa. Je prestižním mezinárodním pracovištěm, kde se rozvíjejí nejmodernější vědecké přístupy k lingvistice i literatuře, dějinám mentalit i kulturní antropologii.

## **9.2 Příklady institucionálních partnerů pro studentské stáže**

- Éditions Grasset
- České centrum v Paříži
- České centrum v Bruselu
- CEFRES (Centre Français de Recherche en Sciences Sociales)
- CNRS
- Service Central de la Police Technique et Scientifique
- Opéra National de Paris

## **9.3 Smlouvy Erasmus+**

S univerzitami v Angers, Avignonu, Bordeaux, Clermont-Ferrand, Dijonu, Guyane française, Lille, Limoges, Lyonu, Nancy, Nantes, Nice, Paříži, Poitiers, Reims/Remeši, Rennes, Štrasburku, Toulouse, Bruselu a Liège/Lutychu.

Bilaterální smlouvy mimo program Erasmus+: Université de Genève, Université Laval (Québec), Université Montréal, McGill University (Montréal)

## 9.4 Příklady účasti na akcích pro širokou veřejnost

- Příspěvky v katalogu k výstavě Naše Francie  
[www.pamatniknarodnihopisemnictvi.cz/nase-francie/](http://www.pamatniknarodnihopisemnictvi.cz/nase-francie/)
- Organizace festivalu Týden Afriky  
[www.kampushybernska.cz/2020/07/29/tyden-afriky/](http://www.kampushybernska.cz/2020/07/29/tyden-afriky/)
- Noc filozofie – spoluorganizace sekcí frankofonní filozofie
- Spolupráce s festivalem Svět knihy (představení překladů realizovaných našimi studenty)
- Spolupráce s kulturním oddělením kanadské ambasády (studentská soutěž v poezii)
- Pravidelná organizace mezioborových letních univerzit Vzdělávací nadace Jana Husa
- Literární kavárny, veřejné debaty, kulaté stoly v médiích

## 9.5 Výzkum

**V literatuře:** klasické divadlo, rétorika, poetika fin-de-siècle, literární teorie, intermedialita (literatura a film), genderová a postkoloniální studia, animal studies, québecký, indiánský a inuitský román ve francouzštině, autobiografie v africkém prostoru, maghrebský román – ženská perspektiva, vztah literatury a filozofie (KREAS), hegelovská studia

**V lingvistice:** kontrastivní syntax, korpusová lingvistika, analýza diskurzu, neologie a terminologie, diatopické a diastratické variety francouzštiny

**V didaktice:** argumentace ve výuce francouzštiny jako cizího jazyka (FLE), textová lingvistika, interkulturalita ve FLE, výuka mluveného jazyka

## 9.6 Mezinárodní spolupráce

- Agence Universitaire de la Francophonie, [www.auf.org/](http://www.auf.org/)
- Amaltea, Journal of Myth Criticism  
[www.revistas.ucm.es/index.php/AMAL](http://www.revistas.ucm.es/index.php/AMAL)
- Association Européenne d'Études Francophones,  
<https://etudesfrancophones.wordpress.com/>
- Central European Association for Canadian Studies, [www.cecansstud.cz/](http://www.cecansstud.cz/)
- Études de la littérature française des XX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles,  
<https://journals.openedition.org/elfe/> ELFe XX-XXI.
- Hegel Art Net,  
[www.hegelpd.it/hegel/new-research-network-hegel-art-net-international-research-network-on-hegels-philosophy-of-art/](http://www.hegelpd.it/hegel/new-research-network-hegel-art-net-international-research-network-on-hegels-philosophy-of-art/)
- Humanitas Afrika, [www.humanitasafrika.cz/](http://www.humanitasafrika.cz/)
- Interculturel-Francophonies,  
[www.sites.google.com/view/alliancefrlecce/publications/interculturel-francophonies](http://www.sites.google.com/view/alliancefrlecce/publications/interculturel-francophonies)
- Književna smotra. Časopis za svjetsku književnost,  
[www.hfiloloskod.hr/index.php/knjizevna-smotra](http://www.hfiloloskod.hr/index.php/knjizevna-smotra)
- OSTIUM, Revue des sciences humaines, [www.ostium.sk/language/sk/](http://www.ostium.sk/language/sk/)
- Revue d'Études françaises, [www.cief.elte.hu/la-revue-detudes-francaises/la-revue-d039etudes-francaises/numero-1](http://www.cief.elte.hu/la-revue-detudes-francaises/la-revue-d039etudes-francaises/numero-1)
- Revue Romantisme, [www.cairn.info/revue-romantisme.htm](http://www.cairn.info/revue-romantisme.htm)
- Savoirs En Prisme, [www.savoirsenprisme.com/](http://www.savoirsenprisme.com/)
- Vzdělávací nadace Jana Husa, [www.vnjh.cz/o-nadaci/historie-od-1980/](http://www.vnjh.cz/o-nadaci/historie-od-1980/)
- 4EU+ Alliance ,[www.4euplus.eu/4EU-1.html](http://www.4euplus.eu/4EU-1.html)

## 9.7 Příklady publikací členů katedry

ČERMÁK, Petr, NÁDVORNÍKOVÁ, Olga et al. (2015). *Románské jazyky a čeština ve světle paralelních korpusů*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, nakladatelství Karolinum.

- ČERMÁK, Petr, KRATOCHVÍLOVÁ, Dana, NÁDVORNÍKOVÁ, Olga, & ŠTICHAUER, Pavel (eds.). (2020). *Complex words, causatives, verbal periphrases and the gerund: Romance languages versus Czech (a parallel corpus-based study)*. Charles University, Karolinum Press.
- ČERNÝ, Václav, PELÁN, Jiří. (2020). *Italská renesanční literatura: antologie*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum.
- DUBĚDA, Tomáš. (2013). *Les langues romanes à la lumière des corpus linguistiques*. Prague: Karolinum. Acta Universitatis Carolinae. Philologica.
- JAMEK, Václav, JAROŠOVÁ, Olga, KOVÁŘOVÁ, Eva, KRAITLOVÁ, Irena, CHLÍBEC, Bohdan. (2003). *Duch v plné práci*. Praha: Torst.
- PELÁN, Jiří, VOJTKOVÁ, Milena, MOTLOVÁ, Milada (eds.). (2007). *Kapitoly z francouzské, italské a české literatury*. Praha: Karolinum.
- ŠTICHAUER, Jaroslav (2014). *Études sur la formation des mots en français préclassique et classique*. Praha: Karolinum.
- ŠUMAN, Závěš. (2019). *Melpoména v okovech? Povahokresba ve francouzské tragédii 17. století*. Praha: Karolinum.
- VOLDŘICHOVÁ BERÁNKOVÁ, Eva (2012). *Učňme člověka ke svému obrazu. Pygmalion, Golem a automat jako tři verze mýtu o umělém stvoření (nejen) v Budoucí Evě Villierse de l'Isle-Adam*. Praha, Karolinum.
- VOLDŘICHOVÁ BERÁNKOVÁ, Eva, GRAUOVÁ, Šárka et alii. (2017). *Dusk and Dawn: Literature Between Two Centuries*. Praha: Karolinum.

## 9.8 Kontakt

**Web:** <http://urs.ff.cuni.cz>

**Facebook:** Francouzská filologie FF UK

<https://www.facebook.com/FrancouzskaFilologieFFUK/>

# 10 Katedra francouzského jazyka literatury PedF UK

Katedra francouzského jazyka a literatury (KFJL) připravuje budoucí učitele francouzského jazyka ve dvojkombinaci s předměty angličtina, čeština, dějepis, ZSV, matematika, chemie a pedagogikou. Od vzniku katedry v akademickém roce 1991/1992 se obsah studijního programu u bakalářského i magisterského stupně studia vyvíjel podle požadavků Akreditační komise a přístupu k přípravě učitelů v ČR.

## 10.1 Studijní programy

Aktuálně KFJL zajišťuje studijní programy dle akreditace z roku 2016 a začíná s novými studijními programy od akademického roku 2021/2022. Oba souběžně existující bakalářské programy obsahují předměty zaměřené na lingvistiku (normativní gramatika, fonetika, morfosyntax, lexikologie) a literaturu (dějiny francouzské literatury od 16. do 20. století), dále předměty rozvíjející znalost praktického jazyka a reálií. V nově akreditovaném programu je navíc posílena pedagogická složka včetně úvodu do didaktiky FLE. Magisterský program pak v návaznosti na program předchozí rozvíjí znalosti a dovednosti studentů ve filologických (stylistika, sémantika, aplikovaná lingvistika) i literárních (starofrancouzská literatura, literatura středověku, frankofonní literatura) předmětech, hlavním cílem je však jejich provázání s didaktikou cizího jazyka/FLE. Studium obsahuje i dvě souvislé pedagogické praxe na základní a střední škole.

KFJL se v letech 1996 až 2018 podílela na doktorském studijním programu, během tohoto rozmezí dovedla k titulu Ph.D. 15 studentů. Po zániku studijního programu v roce 2016 se KFJL snaží o jeho obnovení v nejbližších letech.

## 10.2 Mezinárodní spolupráce

KFJL se zapojuje zejména do programu Erasmus, a to od počátku jeho existence. Smlouvy s 15 zejména francouzskými univerzitami nám dovolují vysílat každoročně mezi 10–20 studenty, na katedru pak přijíždí v průměru 5 zahraničních studentů ročně, a to na jeden i dva semestry. Program zahrnuje i výměnné a přednáškové pobyty našich vyučujících na partnerských univerzitách, zároveň zahraniční kolegové obohacují výuku na KFJL během krátkodobých výukových pobytů. Tyto kontakty znamenají i možnost spolupráce ve výzkumu.

Mimo program Erasmus pak členové KFJL spolupracovali či spolupracují, mimo jiné, s univerzitami v Oxfordu, Miláně, Ottawě, Lyonu či Aix-en-Provence. Zapojili se i do mezinárodních projektů propojujících evropské univerzity. Aktuálně spolupracují na mezinárodních kurzech pro studenty v rámci Aliance 4EU+.

Důležitou součástí studia je pak zahraniční pedagogická stáž studentů bakalářského programu, během níž mají studenti možnost poznat francouzský vzdělávací systém. Na této týdenní stáži spolupracujeme s ISNPE Université de Nantes v Angers. Stáž je reciproční, KFJL hostí skupinu francouzských stážistů, kteří se zapojují do výuky FLE na českých školách.

## 10.3 Výzkum

KFJL realizuje výzkum ve třech oblastech – didaktika cizích jazyků, lingvistika a francouzská a frankofonní literatura. Členové katedry se zapojují do celouniverzitních výzkumných programů (aktuálně COOPERATIO), podílejí se i na projektech Erasmus+ či projektech, které spolupracují se soukromou sférou (projekt EDUBO).

KFJL pořádá od roku 2001 mezinárodní fonetický seminář a od roku 2018 kolokvium zaměřené na frankofonní literaturu.

## 10.4 Příklady publikací

- BOŘEK-DOHALSKÁ, Marie, VLČKOVÁ, Jana, NOVÁKOVÁ Sylva, SUKOVÁ VYCHOPŇOVÁ, Kateřina, MÁDLOVÁ, Michaela, DUBĚDA, Tomáš, GALAZZI, Enrica, MARTIN, Philippe, DOMMERGUES, Jean-Yves, RYST, Élise, PÉPIOT, Erwan (2015). *Didactique de la phonétique et phonétique en didactique du FLE*. Praha: Univerzita Karlova v Praze.
- ÉBERT-ZEMINOVÁ, Catherine (2011). *Textasis. Anagogie interpretačního vztahu*. Praha: Karolinum.
- ÉBERT-ZEMINOVÁ, Catherine (2014). *Texterritorium: v souřadnicích moderního francouzského písemnictví*. Praha: Karolinum.
- FUČÍKOVÁ, Milena (2017, traduction). *Patrick Chamoiseau – Byl jednou jeden zážrak: kreolské pohádky v Martiniku*. Praha: Baobab.
- FUČÍKOVÁ, Milena. (2021). *Patrick Chamoiseau : Le chant d'ombre et de lumière. Monographie sur les topoï poétiques de Chamoiseau (du bateau négrier et de l'indicible) et sur ses images littéraires (imaginaire de l'esclavage et de la renaissance du vivant)*. Praha: Karolinum
- JANČÍK, Jiří (2015). Francouzština: afixy re- a -ble In *Románské jazyky a čeština ve světle paralelních korpusů*. Praha: Karolinum.
- LISTÍKOVÁ, Renáta (2015). „George Sand et la Bohême“ in *Dictionnaire George Sand*. Volume I A-J. Bernard-Griffith, S., Auraix-Jonchière, P. (dir.) Paris: Honoré Champion.
- ULIČNÁ, Klára, KLINKA, Tomáš (2017). První hodina francouzského jazyka – otázky cílů, návaznosti obsahu, procesů učení a motivace. In *Didaktické kazuistiky v oborech školního vzdělávání*. Brno: Masarykova univerzita.
- VYCHOPŇOVÁ, Kateřina, KLINKA, Tomáš (2013). La (non)présence de la littérature dans les manuels de FLE. In *Medium et scopus: Jazyky literatury v edukaci a komunikaci*. Praha: Karolinum

## 10.5 Kontakt

**Webové stránky:** <http://kfjl.pedf.cuni.cz>

# 11 Ústav translatologie FF UK

Ústav translatologie je nejstarší pracoviště v ČR, specializující se výhradně na výuku a výzkum v oboru překlad a tlumočení. Kromě francouzštiny se zde vyučuje angličtina, španělština, němčina a ruština. Důležitou součástí výuky je také výuka češtiny jako mateřského jazyka budoucích překladatelů a tlumočnicků.

Francouzské oddělení Ústavu translatologie FF UK zajišťuje přípravu studentů v bakalářském i magisterském cyklu a rovněž doktorandů.

Překladatelské předměty dělíme na neliterární a literární překlad, studenti se seznamují i s nástroji počítačem podporovaného překladu. Tlumočnické kurzy připravují studenty na všechny druhy tlumočení (simultánní a konsekutivní, komunitní, doprovodné atp.).

Výstupní úroveň absolventů Bc: C1, NMgr: C2.

## 11.1 Mezinárodní spolupráce

Kvalita studia, které nabízíme, je garantována mimo jiné naším členstvím v mezinárodní organizaci CIUTI, sdružující nejlepší tlumočnické a překladatelské školy v Evropě i jinde ve světě, v konsorciu evropských univerzit EMCI, v evropském programu EMT a ve sdruženích FIT a EULITA (přidružený člen).

**11.1.1 Pobyty Erasmus+:** ISIT – Institut de Management et de Communication Interculturels (Paříž), Université de Picardie (Amiens), Université Catholique de l'Ouest (Angers), Université de Mons (Belgie), Université Saint Louis (Brusel), University of Antwerp (Antverpy).

**11.1.2 Možnosti stáží:** České centrum Paříž, Office national tchèque du tourisme – Czech TOURISM France (Paříž), České centrum Brusel, CEFRES (Praha) a další.



## 11.2 Příklady realizace třetí role univerzity

Spolupráce s festivalem Svět knihy, festivalem africké kultury Tvůrčí Afrika / Všichni jsme Afričané, divadelní festival Sněž tu žábu, překlady, tlumočení, doprovodné tlumočení) atp.

Spolupráce s Francouzským institutem v Praze (titulkování filmů, tlumočení)

Propagace současné francouzské literatury (publikace *Trhlina na trhu* určená českým nakladatelům)

## 11.3 Příklady publikací

### 11.3.1 Překlady

BLANCHARD, Nelly, MANNAIG, Thomas, ŠOTOLOVÁ, Jovanka (eds.) (2016).

*Kde i mrtví pochodují: antologie příběhů z Bretaně*. Kol. překladatelů – studentů ÚTRL FF UK. Praha: Fra.

BOURDEAUT, Olivier (2017). *Čekání na Bojanglese*. Přel. Jovanka Šotolová.

Praha: Albatros Media – Plus.

DECOIN, Didier (2018). *Úřad pro zahrady a rybníky*. Přel. Jovanka Šotolová.

Praha: Albatros Media – Plus.

DEMONPION, Denis (2021). *Houellebecq*. Přel. Jovanka Šotolová. Praha:

Euromedia – Odeon.

DIEUDONNÉ, Adeline (2020). *Opravdový život*. Přel. Šárka Belisová. Voznice:

Leda.

HOUELLEBECQ, M. (2016). *Možnost ostrova*. Přel. Jovanka Šotolová. Praha:

Euromedia – Odeon.

MODIANO, Patrick (2017). *Katka Krátkozraká*. Přel. Jovanka Šotolová. Praha:

Albatros Media – Albatros.

MOUKHEIBER, Albert (2020). *Jak nás mozek klame*. Přel. Jovanka Šotolová.

Praha: Albatros Media – Kniha Zlín.

- RUFFINI, Pierre-Bruno (2018). *Věda a diplomacie – nový rozměr mezinárodních vztahů*. Přel. Tomáš Duběda. Praha: Academia.
- SAINT-EXUPÉRY, Consuelo de (2021). *Paměti růže*. Přel. Šárka Belisová. Vyd. 2. Praha: Euromedia Group.
- THOMAS, Isabelle, VEYSSET, Frédérique (2016). *Šik jako Francouz; Šik jako Francouzka*. Přel. Alžběta Malkovská. Praha: Euromedia – Knižní klub.
- TOUSSAINT, Jean-Philippe (2013). *Koupelna*. Přel. Jovanka Šotolová. Praha: Fra.
- Československá státnost 1918, Pražské jaro 1968 (katalogy k výstavám, překlad do franc. Aude Brunel a Alžběta Malkovská). Česká centra / Czech centres.
- Titulky k filmům: *Rêver pour dessiner; Marcellin Caillou* (Alžběta Malkovská, 2018).

### 11.3.2 Články a monografie

- BIČAN, Aleš, DUBĚDA, Tomáš, HAVLÍK, Martin, ŠTĚPÁNOVÁ, Veronika (2020). *Fonologie českých anglicismů*. Praha: Lidové noviny.
- ČEŇKOVÁ, Ivana, HOLKUPOVÁ, Jiřina, ŠTĚPÁNKOVÁ, Dita, VÁVROVÁ, Kateřina, NENUTIL, Libor (2019). *Česká společnost 21. století se nedomluví s cizinci: Co na to říkají komunitní tlumočníci?* Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta.
- ČEŇKOVÁ, Ivana (2008). *Úvod do teorie tlumočení*. Druhé, opravené vydání. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka.
- DUBĚDA, Tomáš (2005). *Jazyky a jejich zvuky. Univerzálie a typologie ve fonetice a fonologii*. Praha: Karolinum.
- DUBĚDA, Tomáš (2012). *Études de prosodie contrastive: le cas du français et du tchèque*. Praha: Karolinum.
- DUBĚDA, Tomáš (2014). Czech intonation: A tonal approach. *Slovo a slovesnost*, 75, s. 83–98.
- DUBĚDA, Tomáš (2018). La traduction vers une langue étrangère: compétences, attitudes, contexte social. *Meta* 63/2, s. 492–509.
- DUBĚDA, Tomáš, MRAČEK, David, OBDRŽÁLKOVÁ, Vanda (2018). *Překlad do nemateřského jazyka: fakta, otázky, perspektivy*. Praha: Karolinum.

- ŠOTOLOVÁ, Jovanka (2018). *Francouzská literatura v českých překladech po roce 1989: 25 let bez cenzury*. Praha: Karolinum, 242 s.
- ŠOTOLOVÁ, Jovanka (2020). La littérature belge francophone à travers les traductions tchèques. *Parallèles*32(1), University of Geneva, s. 28–50.
- ŠOTOLOVÁ, Jovanka (2020). Les mécanismes de séduction de Jean-Philippe Toussaint, écrivain. In Peeters, Benoît (ed.). *Lire, voir, penser l'oeuvre de Jean-Philippe Toussaint*. Bruxelles: Les Impressions Nouvelles, s. 21–32.

## 11.4 Kontakt

**Webové stránky:** <https://utrl.ff.cuni.cz/UTRLFF-1.html>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/utrlffuk>

## 12 Katedra románských jazyků VŠE

Jazyky vyučované na katedře: francouzština, španělština, italština (A0–C1), portugalština (A0–A1).

### 12.1 Nabízené studijní programy

Katedra románských jazyků FMV VŠE zajišťuje výuku odborného jazyka (FR, ŠP, IT, PORT) pro studenty Fakulty mezinárodních vztahů (obory Mezinárodní obchod, Cestovní ruch, Mezinárodní studia a diplomacie, Mezinárodní obchod – bakalářský stupeň) a v rámci vedlejší specializace Komerční jazyky (FR, ŠP, magisterský stupeň). Kromě toho zajišťuje také výuku obecného a odborného jazyka na všech úrovních pro studenty všech fakult (jako 2., 3., příp. 4. jazyk). Uplatňované jsou moderní didaktické postupy (komunikativní metoda, simulace, blended learning atd.).

#### 12.1.1 Bakalářské studium

Obecný a odborný jazyk s důrazem na jazyk obchodu, mezinárodních vztahů/diplomacie a cestovního ruchu na pokročilé úrovni (B1–C1).

#### 12.1.2 Navazující magisterské studium

Intenzivní výuka v rámci vedlejší specializace Komerční jazyky se zaměřením na efektivní komunikaci v oblasti mezinárodního obchodu, diplomacie, mezinárodních institucí (francouzština / španělština v ekonomii a obchodu, realie, komunikační strategie při vyjednávání, písemný projev).

### 12.2 Diplomy a certifikáty

Příprava na zkoušky pro získání Diplôme de français professionnel (DFP) Obchodní komory Paříže a Ile-de-France (obory obchod, mezinárodní vztahy, cestovní ruch,

úrovně B1–C1), diplomu Obchodní italštiny (spolupráce VŠE, Italsko-české obchodní komory a Società Dante Alighieri v Praze, úroveň B1 a B2) a za španělštinu diplomu DELE, diplomu Madridské obchodní komory (DCCIM) a SIELE (všechny úrovně).

## 12.3 Mezinárodní spolupráce

Katedra úzce spolupracuje s externími partnery (podniky, ambasádami, obchodními komorami atd.) při pořádání kulatých stolů a interaktivních kurzů. Připravuje studenty na stáže v evropských institucích, na velvyslanectvích a ve firmách, které jsou zahrnuty do studijních programů Fakulty mezinárodních vztahů. Navázala partnerství s několika univerzitami v Latinské Americe (Peru, Chile, Kolumbie atd.) s cílem organizovat v budoucnu pravidelné letní univerzity na VŠE.

## 12.4 Partnerské frankofonní univerzity pro výměnné pobyty

Audencia Nantes School of Management, EDHEC Business School Lille-Nice, EM Strasbourg Business School, HEC Paris, Sciences Po Paris, Sciences Po Bordeaux, Université Jean Moulin Lyon 3, Université Nice – Sophia Antipolis / Institut d'Administration des Entreprises, Université catholique de Louvain, Université de Liège atd.

## 12.5 Partnerské organizace pro stáže

České centrum v Paříži, Česká centrála cestovního ruchu – Czechtourism, Lasvit, ambasády České republiky ve frankofonních a hispanofonních zemích, Stále zastoupení ČR u Evropské unie, Česko-francouzská obchodní komora, Ambasáda Francie v ČR, Francouzský institut v Praze, ekonomické a obchodní oddělení Španělské ambasády v ČR atd.

## 12.6 Výzkum

Pracovníci katedry realizují interdisciplinární výzkumné projekty (se zahrnutím studentů navazujícího magisterského studia) a publikují články v českých nebo mezinárodních odborných časopisech: aplikovaná lingvistika (francouzština a další románské jazyky pro specifické účely), didaktika, interkulturní rozdíly, mezinárodní vztahy a politologie, literatura atd. Píší také vlastní učebnice (obecného i odborného jazyka) a připravují podpůrné didaktické nástroje (včetně zejména e-learningu pro začátečníky a pokročilé). Účastní se mezinárodních kolokvií a tematických seminářů.

## 12.7 Příklady publikací

### 12.7.1 Učebnice a skripta

DVOŘÁKOVÁ, Kateřina, KOVÁŘOVÁ, Dominika (2020). *Efektivní komunikace v profesní francouzštině*. Praha: Oeconomica.

DVOŘÁKOVÁ, Kateřina, KOVÁŘOVÁ, Dominika, MASLOWSKI, Nicolas (2013). *Francouzština v diplomacii a mezinárodních vztazích. Le français de la diplomatie et des relations internationales*. Praha: Oeconomica.

FERRAROVÁ, Eva, FERRAROVÁ, Miroslava, POSPÍŠILOVÁ, Vlastimila (2019). *Učebnice současné italštiny – Manuale di Italiano contemporaneo*. Brno: Edika.

KIDLESOVÁ, Zora, PRIESOLOVÁ, Janka (2017). *Kapitoly z francouzské mluvnice pro ekonomy. Rappels grammaticaux pour les étudiants en économie*. 2. přeprac. vyd. Praha: Oeconomica.

KIDLESOVÁ, Zora, PRIESOLOVÁ, Janka (2010). *Le français dans l'économie. Francouzština v hospodářství*. 2. vyd. Praha: Ekopress.

MACÍKOVÁ, Olga, MLÝNKOVÁ, Ludmila (2019). *Nová učebnice současné španělštiny* 1. díl. Brno: Albatros Media a.s.

MACÍKOVÁ, Olga, MLÝNKOVÁ, Ludmila (2017). *Základy ekonomické španělštiny*. Brno: Edika.

MACÍKOVÁ, Olga, MLÝNKOVÁ, Ludmila (2015). *Nová obchodní španělština*. Brno: Edika.

### 12.7.2 Odborné články

- BROULAND, Pierre & PRIESOLOVÁ, Janka (2016). Le lexique des rémunérations en français. Entre la langue juridique et la langue familière. *XLinguae*, 9 (2), 57–72.
- DVOŘÁKOVÁ, Kateřina (2018). La simulation globale dans le cours de français de la diplomatie et des relations internationales. *Synergies Europe*, 13, 85–95.
- DVOŘÁKOVÁ, Kateřina (2016). Terminologie a koncepty imigrační politiky v Evropě a ve Francii. *XLinguae*, 9 (1), 2–23.
- KOVÁŘOVÁ, Dominika (2014). Différences interculturelles franco-tchèques en français des affaires. *XLinguae*, 7 (3), 92–100.
- PRIESOLOVÁ, Janka (2018). L'enseignement/apprentissage du lexique français des affaires dans son environnement discursif. *Synergies Europe*, 13, 127–138.
- PRIESOLOVÁ, Janka (2013). Problèmes de synonymie dans de lexique spécialisé français de l'économie. *Cahiers de lexicologie*, 2 (103), 193–205.
- VOLFOVÁ, Blanka (2018). Faut-il intégrer les mots de la francophonie dans notre enseignement ? *Synergies Europe*, 13, 107–114

## 12.8 Kontakty

**Web:** <http://kroj.vse.cz>

**Facebook:** Katedra románských jazyků VŠE – KROJ



Scannez-moi !

## **STUDIJNÍ PROGRAMY S FRANCOUZŠTINOU na českých vysokých školách**

Sestavili PhDr. Olga Nádvorníková, Ph.D.  
a PhDr. Ondřej Drobník

Vydala GALLICA, sdružení vysokoškolských  
učitelů francouzštiny, [www.gallica.cz](http://www.gallica.cz)

Tato příručka vznikla za finančního příspěví  
Francouzského institutu v Praze, [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)



**Gallica**